

No. 31958

**UNITED STATES OF AMERICA, FRANCE,
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

**Agreement concerning interim arrangements relating to
polymetallic nodules of the deep sea bed (with schedule
and appendixes). Signed at Washington on 2 September
1982**

Authentic texts: English, French and German.

Registered by the United States of America on 26 June 1995.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, FRANCE,
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Accord sur les arrangements provisoires relatifs aux nodules
polymétalliques des grands fonds marins (avec annexe et
appendices). Signé à Washington le 2 septembre 1982**

Textes authentiques : anglais, français et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 juin 1995.

AGREEMENT¹ CONCERNING INTERIM ARRANGEMENTS RELATING TO POLYMETALLIC NODULES OF THE DEEP SEA BED

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT:

- HAVING regard to investments made in exploration, research and other pioneer activities relating to the polymetallic nodules of the deep sea bed;
- NOTING the adoption by the Third United Nations Conference on the Law of the Sea of a Convention on the Law of the Sea² and of a Resolution Governing Preparatory Investment in Pioneer Activities Relating to Polymetallic Nodules prior to the entry into force of the Convention on the Law of the Sea, and the provision of that Resolution concerning resolution of conflicts among pioneer operators;
- RECALLING the interim character of legislation with respect to deep sea bed operations enacted by certain Parties;
- DESIRING to make appropriate provisions for avoiding overlaps in the areas claimed for future pioneer activities in the deep sea bed and to ensure that, during the interim period, such activities are carried out in an orderly and peaceful manner;
- EMPHASIZING that this Agreement is without prejudice to the decisions of the Parties with respect to the Convention on Law of the Sea adopted by the Third United Nations Conference on the Law of the Sea;
- DESIRING also to avoid any discrimination among Parties in the implementation of this Agreement;
- DESIRING further to insure that adequate areas containing polymetallic nodules remain available for operations by other states and entities in conformity with international law;

¹ Came into force on 2 September 1982 by signature, in accordance with paragraph 11.

² United Nations, *Treaty Series*, vols. 1833, 1834 and 1835, No. I-31363.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The object of the present Agreement is to facilitate the identification and resolution of conflicts which may arise from the filing and processing of applications for authorizations made by Pre-Enactment Explorers (PEEs) on or before March 12, 1982 under legislation in respect of deep sea bed operations enacted by any of the Parties.
2. In the case of a conflict between the areas claimed in such applications, the Parties shall afford the applicants adequate opportunity, and shall encourage them, to resolve such conflict in a timely manner by voluntary procedures.
3. The Parties with whom applications for authorizations have been made by PEEs on or before March 12, 1982 shall follow the procedures set out in Part I of the Schedule hereto in respect of such applications.
4. The Parties shall consult together:
 - (a) with a view to coordinating and reviewing implementation of this Agreement;
 - (b) before issuing any authorization under their respective laws relating to deep sea bed operations;
 - (c) in regard to consideration of any arrangement to facilitate mutual recognitions of such authorizations, it being understood that any such arrangement shall not enter into force before January 1, 1983;
 - (d) before entering into any other bilateral or any multilateral arrangement between themselves or any arrangement with other States, with respect to deep sea bed operations.
5. In the event that any of the Parties with whom applications for authorizations have been made by PEEs on or before March 12, 1982 enter into an agreement for the mutual recognition of authorizations granted under their respective laws in respect of deep sea bed operations, the Parties concerned shall apply the procedures and impose the requirements set out in Part II of the Schedule hereto.

6. To the extent permissible under national law, a Party shall maintain the confidentiality of the coordinates of application areas and other proprietary or confidential commercial information received in confidence from any other Party in pursuance of cooperation under this Agreement in accordance with the principles set out in Part III of the Schedule hereto.
7. The Parties shall settle any dispute arising from the interpretation or application of this Agreement by appropriate means. The Parties to the dispute shall consider the possibility of recourse to binding arbitration and, if they agree, shall have recourse to it.
8. The Schedule hereto is an integral part of this Agreement and Part IV thereof shall apply for the interpretation of this Agreement.
9. The Parties shall not enter into any supplementary international agreement inconsistent with this Agreement.
10. This Agreement may be amended by written agreement of all the Parties.
11. This Agreement shall enter into force upon signature.
12. After entry into force of this Agreement, additional States may be invited to accede to this Agreement at any time with the consent of all Parties.
13. Any Party may denounce this Agreement on 30 days' notice to the Government of the United States of America, and in no case shall the denunciation have effect before January 3, 1983.

DONE at Washington this second day of September, 1982, in the English, German and French languages, all texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which will transmit a duly certified copy to each of the other signatory Governments.

[For the signatures, see p. 313 of this volume.]

THE SCHEDULEPART IAPPLICATION PROCEDURESFOR PRE-ENACTMENT EXPLORERS

1. Each Party as provided in paragraph 3 of the Agreement shall forthwith inform the other Parties of entities which have filed applications with it.
2. Any application filed on or before March 12, 1982 shall be deemed to be filed on that date.
3. Each Party shall with all dispatch determine whether:
 - (a) each application filed with it fulfills its domestic requirements;
 - (b) the applicant is a PEE with respect to the area applied for (an applicant filing on behalf of a PEE shall itself be deemed a PEE for that application);
 - (c) the area is bounded by a continuous boundary;
 - (d) the area is reasonably compact.
4. Each Party shall:
 - (a) notify the other Parties of the results of the initial processing under paragraph 3 above;
 - (b) with the other Parties establish the final list of applications to which this Agreement applies;
 - (c) inform the other Parties whether the applicant has applied for the same area, or substantially the same area, to one or more other Parties;
 - (d) if the applicant agrees, inform the other Parties of the coordinates of the area specified in any application filed with it;
 - (e) endeavor to determine the exact locations of any conflicts.
5. No Party shall issue any authorization before January 3, 1983.
6. Where it is informed of the relevant coordinates, each Party shall notify each of its applicants who is involved in a conflict that a conflict exists. Such notification shall

include coordinates identifying the areas in conflict and the identity of each applicant with whom conflict has arisen.

7. Each Party shall ensure that domestic conflicts are resolved pursuant to its respective domestic requirements. Upon agreement of the applicants, domestic conflicts may be resolved in accordance with the international conflict resolution procedures specified in the Schedule. The Parties shall enter into consultations if it appears that the resolution of a domestic conflict might affect the international conflict resolution procedures, or vice versa.

8. (1) Each Party shall accept amendments to applications to which this Agreement applies only if they:

- (a) pertain to areas with respect to which the applicant is a PEE (the area applied for in an amendment need not be adjacent to the area applied for in the original application); and
 - (b) are made in order to resolve an existing conflict with respect to that application.
- (2) Each Party shall process any amendment filed pursuant to this paragraph in accordance with the procedures described in the foregoing provisions of this Part except that paragraphs 2, 3(c), 3(d), and 4(c) shall not apply to amendments.
- (3) Amendments filed under paragraph 8 of the Schedule shall be eligible for mutual recognition in accordance with the terms of an agreement entered into by any of the Parties pursuant to paragraph 5 of the Agreement.

PART II

CONFLICT RESOLUTION

FOR PRE-ENACTMENT EXPLORERS

9. (1) Where there is an international conflict, the Parties shall use their good offices to assist the applicants to resolve the conflict by voluntary procedures.

- (2) If, within six months from the entry into force of an agreement between the Parties referred to in paragraph 5 of the Agreement, notwithstanding the good offices of the Parties, all applicants involved in an international conflict have not resolved that conflict, or are not parties to a written agreement submitting the conflict to a specified binding conflict resolution procedure, the conflict shall be resolved by binding arbitration in accordance with Appendices 1 and 2 if a Party so elects.
- (3) The procedures provided in the Appendices shall commence ten days after a Party notifies the other Party or Parties of the decision to elect arbitration.

PART III

PRINCIPLES OF CONFIDENTIALITY

10. In implementing the provisions of paragraph 6 of the Agreement, Parties shall apply the following principles:
 - (a) The confidentiality of the coordinates of application areas shall be maintained until any conflict involving such area is resolved and the relevant authorization is issued, except on the basis of a demonstrated need to know and adequate assurances that the confidentiality of the information shall be maintained by the recipient;
 - (b) The confidentiality of other proprietary or confidential commercial information shall be maintained in accordance with domestic law as long as such information retains its character as such.

PART IV

DEFINITIONS

11. In this Agreement:
 - (a) "activities" means the undertakings, commitments of resources, investigations, findings, research,

engineering development, and other activities relevant to the identification, discovery, and systematic analysis and evaluation of polymetallic nodules and to the determination of the technical and economic feasibility of exploitation;

- (b) "authorization" means any license, permit, or other authorization issued under the national law of a Party which authorizes the holder to engage in deep sea bed operations in a specified area or areas;
- (c) "conflict" means the existence of more than one application or amendment covered by this Agreement submitted by different applicants:

- (1) whether filed with the same Party or with more than one Party; and
- (2) in which the deep sea bed areas applied for overlap in whole or part, to the extent of the overlap;

"international conflict" means a conflict arising from applications or amendments filed with more than one Party;

"domestic conflict" means any other conflict;

- (d) a "pre-enactment explorer" ("PEE") is an entity which was engaged, prior to the earliest date of enactment of domestic legislation by any Party, in deep sea bed polymetallic nodule exploration by substantial surveying activity with respect to the area applied for; and
- (e) "polymetallic nodules" means any deposit or accretion on or just below the surface of the deep sea bed consisting of nodules which contain manganese, nickel, cobalt, or copper.

APPENDIX 1

Arbitration Procedure

1. In this Appendix, "Party" means a Party to this Agreement which is also concerned in the arbitration, and "other Party" includes any such Party or Parties.

2. The parties presenting the case shall seek to agree in writing within sixty days after the expiry of the ten-day period provided by paragraph 9(3) of the Schedule on three arbitrators, or, if they agree to have only one arbitrator, on that one arbitrator.

3. Any Party may object to the choice of any arbitrator or arbitrators under paragraph 2, by written notice received by the other Party within thirty days after the expiry of the period provided by paragraph 2 above. Upon objection to any arbitrator by a Party, the other Party may, when three arbitrators have been chosen under paragraph 2, object to either or both of the other arbitrators by written notice received by the other Party within fifteen days after the expiry of the period provided by the immediately preceding sentence.

4. If a Party objects to the choice of any arbitrator in accordance with paragraph 3 or if an arbitrator becomes unable to act, the parties presenting the case shall seek to agree on a replacement in writing within sixty days after receipt of the notice of objection or after the date when the arbitrator becomes unable to act.

If agreement is reached, a Party may object to the choice of a replacement by written notice received by the other Party within thirty days. If the parties presenting the case have not reached agreement, or if a Party objects to the choice of a replacement in accordance with this paragraph, the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration shall appoint a replacement without delay.

5. If the parties presenting the case fail to agree on three arbitrators (or an arbitrator) within the period provided

by paragraph 2, three arbitrators shall, on request of a Party, be appointed without delay by the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration.

6. Any arbitrator appointed by the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration shall not be a citizen of a Party, shall have international standing and expertise, and shall have personal characteristics which place him in a neutral position with respect to the subject of the dispute. The Secretary-General shall not be confined to any particular list of arbitrators in making this selection. Appointments by the Secretary-General shall not be open to challenge.

7. Insofar as any matter is not dealt with by Appendix 2 and other relevant provisions of this Agreement, the arbitrator or arbitrators shall, consistent with Appendix 2, be guided by the general principles of law as recognized by the Parties, which, where the case is presented by a Party or Parties means the general principles of public international law (lex lata) as recognized by the Parties.

8. The arbitrator or arbitrators shall decide where he or they shall sit and shall, in consultation with the parties presenting the case, adopt rules of procedure consistent with this Appendix.

9. The case will be presented by a Party or by its applicants involved in the conflict, at the option of the Party and each side of the case shall be represented as it sees fit.

10. A Party may intervene as of right.

11. An arbitrator may not abstain from voting on the award. If there are three arbitrators, their award shall be made by a majority vote.

12. The award of the arbitrator or arbitrators shall be rendered within one year from the date of the final appointment of the arbitrator or arbitrators unless all Parties or parties presenting the case otherwise agree or unless the arbitrator or arbitrators for good cause extend the deadline

for the making of the award for one or more 30 day periods, in any case not to exceed 120 days.

The award shall be final and binding on the applicants involved in the conflict and on the Parties and shall be enforced by the Parties. The applicants involved in the conflict shall without delay file amendments to their applications consistent with the arbitral award. Within two months of the date of the award, a Party or any applicant represented in the arbitration may request an interpretation of the award. Such interpretation shall be provided within four months of the request.

13. The expense of the arbitration, including the remuneration of the arbitrators, shall be borne by the parties presenting the case. Unless the arbitrator or arbitrators determine otherwise because of the particular circumstances of the case, the parties presenting the case shall bear the expenses in equal shares.

14. If an applicant of a Party is involved in conflicts with two or more applicants of two or more States Parties to this Agreement, every effort shall be made to consolidate the arbitration proceedings.

APPENDIX 2

Principles for Resolution of Conflicts

1. In determining the issue as to which applicant involved in a conflict shall be awarded all or part of each area in conflict, the arbitral tribunal shall find a solution which is fair and equitable, having regard, with respect to each applicant involved in the conflict, to the following factors:

- (a) the continuity and extent of activities relevant to each area in conflict and the application area of which it is a part;
- (b) the date on which each applicant involved in the conflict or predecessor in interest or component organization thereof commenced activities at sea in the application area;
- (c) the financial cost of activities relevant to each area in conflict and to the application area of which it is a part, measured in constant terms;
- (d) the time when activities were carried out, and the quality of activities; and
- (e) such additional factors as the arbitral tribunal determines to be relevant, but excluding a consideration of the future plans of work of the applicants involved in the conflict.

2. When considering the factors specified in paragraph 1, the arbitral tribunal shall hear, and shall, except for purposes of apportionment pursuant to paragraph 3, limit its consideration to all evidence based on the activities specified in paragraph 1, which were conducted on or before January 1, 1982, provided, however, that an applicant must prove at-sea prospecting in the conflict area prior to June 28, 1980 as a pre-condition to presentation of further evidence to the arbitral tribunal regarding activities in the conflict area.

3. In making its determination, the arbitral tribunal may award the entire area in conflict to one applicant involved in the conflict, or the arbitral tribunal may apportion the area among any or all of the applicants involved in the conflict. If, after applying the provisions of paragraph 1 of this Appendix, the arbitral tribunal determines the area in conflict should be apportioned, then the arbitral tribunal shall, to the maximum extent practicable consistent with its application of those provisions, apportion the area in a manner designed to satisfy the plan of work set forth in the application of each applicant which is awarded part of the area.

ACCORD¹ SUR LES ARRANGEMENTS PROVISOIRES RELATIFS AUX NODULES POLYMÉTALLIQUES DES GRANDS FONDS MARINS

LES PARTIES AU PRESENT ACCORD :

___ EU égard aux investissements réalisés dans les activités d'exploration, de recherche et les autres activités pionnières relatives aux nodules polymétalliques des grands fonds marins ;

___ NOTANT l'adoption par la Troisième Conférence des Nations Unies sur le Droit de la Mer d'une Convention sur le Droit de la Mer² et d'une Résolution sur les investissements préparatoires dans des activités préliminaires relatives aux nodules polymétalliques avant l'entrée en vigueur de la Convention sur le Droit de la Mer, et la disposition de cette Résolution concernant la solution des litiges entre les investisseurs pionniers ;

___ RAPPELANT le caractère provisoire des législations relatives aux opérations sur les grands fonds marins promulguées par certaines Parties ;

___ DESIREUSES de prendre des dispositions appropriées afin d'éviter les chevauchements dans les zones revendiquées pour de futures activités préliminaires sur les grands fonds marins et de faire en sorte qu'au cours de la période intérimaire ces activités soient conduites de manière ordonnée et pacifique ;

___ SOULIGNANT que le présent Accord ne préjuge en rien les décisions des Parties en ce qui concerne la Convention sur le Droit de la Mer adoptée par la Troisième Conférence des Nations Unies sur le Droit de la Mer ;

___ DESIREUSES en outre d'éviter toute discrimination entre les Parties dans la mise en oeuvre du présent Accord ;

___ DESIREUSES de plus de veiller à ce que des zones adéquates contenant des nodules polymétalliques restent disponibles pour des opérations menées par d'autres Etats et entités conformément au droit international ;

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

1. L'objet du présent Accord est de faciliter l'identification et la solution des litiges qui peuvent naître du dépôt et de l'instruction des demandes d'autorisation présentées par les Opérateurs Ante Legem au plus tard le 12 Mars 1982 en vertu de la législation relative aux opérations sur les grands fonds marins promulguée par l'une quelconque des Parties.

2. En cas de litige entre les zones revendiquées dans ces demandes, les Parties offriront aux demandeurs des possibilités adéquates afin de résoudre ce litige en temps opportun par des procédures amiables et les encourageront à en user.

¹ Entré en vigueur le 2 septembre 1982 par la signature conformément au paragraphe 11.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vols. 1833, 1834 et 1835, n° I-31363.

3. Les Parties auprès desquelles les Opérateurs Ante Legem ont déposé des demandes d'autorisation au plus tard le 12 Mars 1982 suivront la procédure énoncée dans la 1ère Partie de l'Annexe au présent Accord en ce qui concerne lesdites demandes.
4. Les Parties se consulteront :
 - (a) en vue de coordonner et de suivre l'application du présent Accord ;
 - (b) avant de délivrer toute autorisation en vertu de leurs législations respectives concernant les opérations sur les grands fonds marins ;
 - (c) en ce qui concerne tout arrangement envisagé pour faciliter la reconnaissance mutuelle de ces autorisations, étant entendu qu'aucun arrangement de ce type n'entrera en vigueur avant le 1er Janvier 1983 ;
 - (d) avant de conclure entre elles tout autre arrangement bilatéral ou tout arrangement multilatéral ou de conclure tout arrangement avec d'autres Etats, relatifs aux opérations sur les grands fonds marins.
5. Si l'une des Parties auprès de laquelle des Opérateurs Ante Legem ont déposé des demandes d'autorisation au plus tard le 12 Mars 1982 conclut un accord pour la reconnaissance mutuelle des autorisations accordées en vertu des législations respectives concernant les opérations sur les grands fonds marins, les Parties intéressées appliqueront les procédures et imposeront les conditions prévues dans la 2ème Partie de l'Annexe au présent Accord.
6. Dans toute la mesure compatible avec sa législation nationale, chaque Partie préservera le caractère confidentiel des coordonnées des zones faisant l'objet des demandes et des autres informations commerciales exclusives ou confidentielles communiquées à titre confidentiel par toute autre Partie dans le cadre de la coopération en vertu du présent Accord conformément aux principes énoncés dans la 3ème Partie de l'Annexe audit Accord.
- .. Les Parties régleront tout différend né de l'interprétation ou de l'application du présent Accord par les moyens appropriés. Les Parties au différend examineront la possibilité de recourir à un arbitrage obligatoire et, si elles en conviennent, elles y auront recours.
8. L'Annexe au présent Accord fait partie intégrante dudit Accord et sa quatrième partie sera applicable pour l'interprétation de celui-ci.
9. Les Parties ne concluront aucun Accord international complémentaire incompatible avec le présent Accord.
10. Le présent Accord peut être modifié par accord écrit de toutes les Parties.
11. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la signature.

12. Après l'entrée en vigueur du présent Accord, d'autres Etats peuvent être invités à y adhérer à tout moment avec le consentement de toutes les Parties.

13. Toute Partie peut dénoncer le présent Accord moyennant un préavis de 30 jours adressé au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, la dénonciation ne pouvant en aucun cas prendre effet avant le 3 Janvier 1983.

FAIT à Washington le deux septembre 1982

en langues française, allemande et anglaise, chaque texte faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, lequel en transmettra une copie certifiée conforme à chacun des autres Gouvernements signataires.

[Pour les signatures, voir p. 313 du présent volume.]

A N N E X E1ère PARTIEPROCEDURES RELATIVES AUX DEMANDES DE PERMIS
DES OPERATEURS ANTE LEGEM

1. Conformément au paragraphe 3 de l'Accord, chaque Partie fera connaître immédiatement aux autres Parties les entités qui ont déposé des demandes auprès d'elle.
2. Toute demande déposée au plus tard le 12 Mars 1982 sera réputée avoir été déposée à cette date.
3. Chaque Partie établira avec la plus grande diligence si :
 - (a) toute demande déposée auprès d'elle remplit les conditions imposées au niveau national ;
 - (b) le demandeur est un Opérateur Ante Legem pour la zone faisant l'objet de la demande (un demandeur déposant une demande pour le compte d'un Opérateur Ante Legem sera lui-même réputé être en ce qui concerne cette demande un Opérateur Ante Legem) ;
 - (c) la zone est délimitée par une ligne continue ;
 - (d) la zone est raisonnablement compacte.
4. Chaque Partie :
 - (a) notifiera aux autres Parties les résultats de l'examen préalable de la demande en vertu du paragraphe 3 ci-dessus ;
 - (b) établira avec les autres Parties la liste définitive des demandes auxquelles s'applique le présent Accord ;
 - (c) fera connaître aux autres Parties si le demandeur a déposé une demande pour la même zone, ou une zone sensiblement identique, auprès d'une ou plusieurs autres Parties ;
 - (d) si le demandeur y consent, informera les autres Parties des coordonnées de la zone indiquée dans la demande qui a été déposée auprès d'elle ;
 - (e) s'efforcera de localiser avec précision les zones litigieuses.
5. Aucune Partie ne délivrera d'autorisation avant le 3 Janvier 1983.
6. Une fois informée des coordonnées pertinentes, chaque Partie notifiera à chacun de ses demandeurs impliqués dans un litige l'existence de ce litige. Cette notification indiquera les coordonnées définissant les zones litigieuses et l'identité de chaque demandeur partie au litige.

7. Chaque Partie veillera à ce que les litiges internes soient résolus en conformité avec sa législation nationale. Lorsque les demandeurs y consentiront, les litiges internes pourront être résolus conformément aux procédures de solution des litiges internationaux prévues à la présente Annexe. Les Parties devront engager des consultations s'il apparaît que la solution d'un litige interne pourrait avoir une incidence sur les procédures de solution des litiges internationaux, ou vice versa.
8. (1) Chacune des Parties n'acceptera d'amendement aux demandes auxquelles s'applique le présent Accord que si :
- (a) ils concernent des zones pour lesquelles le demandeur est un Opérateur Ante Legem (la zone faisant l'objet d'un amendement ne doit pas nécessairement être contiguë à la zone faisant l'objet de la demande initiale) ; et
 - (b) ils sont faits afin de régler un litige en cours relatif à cette demande.
- (2) Chaque Partie examinera tout amendement déposé en vertu du présent paragraphe conformément aux procédures indiquées dans les dispositions précédentes de la présente Partie, à l'exception des paragraphes 2, 3(c), 3(d) et 4(c) qui ne s'appliqueront pas aux amendements.
- (3) Les amendements ainsi déposés feront l'objet d'une reconnaissance mutuelle conformément aux termes des accords conclus par les Parties en vertu du paragraphe 5 de l'Accord.

IIÈME PARTIE

SOLUTION DES LITIGES POUR LES OPERATEURS ANTE LEGEM

9. (1) Dans le cas d'un litige international, les Parties useront de leurs bons offices afin d'aider les demandeurs à régler le litige par des procédures amiables.
- (2) Si dans un délai de six mois après l'entrée en vigueur d'un accord entre les Parties tel que prévu au paragraphe 5 de l'Accord en dépit des bons offices des Parties, tous les demandeurs impliqués dans un litige international n'ont pas résolu ce litige, ou ne sont pas parties à un accord écrit soumettant le litige à une procédure particulière de solution obligatoire, le litige sera réglé par un arbitrage obligatoire conformément aux Appendices 1 et 2 si une Partie en décide ainsi.
- (3) Les procédures prévues dans les Appendices commenceront dix jours après la date à laquelle une Partie notifiera à l'autre ou aux autres Parties sa décision de recourir à l'arbitrage.

IIIème PARTIEPRINCIPES DE CONFIDENTIALITE

10. Lors de la mise en oeuvre des dispositions du paragraphe 6 de l'Accord, les Parties appliqueront les principes suivants :

- (a) Le caractère confidentiel des coordonnées de toute zone faisant l'objet d'une demande sera préservé jusqu'à la solution de tout litige concernant cette zone et jusqu'à la délivrance de l'autorisation correspondante, sauf besoin démontré d'en connaître et assurance adéquate de la part de celui à qui ces informations sont communiquées quant au maintien de leur caractère confidentiel.
- (b) Le caractère confidentiel des autres informations commerciales exclusives ou confidentielles sera préservé conformément au droit national tant que ces informations demeureront telles.

IVème PARTIEDEFINITIONS

11. Dans le présent Accord :

- (a) le terme "activités" désigne les opérations, engagements de ressources, investigations, découvertes, recherches, études d'ingénierie et autres activités concernant l'identification, la découverte, l'analyse et l'évaluation systématiques de nodules polymétalliques ainsi que la détermination des possibilités techniques et économiques d'exploitation ;
- (b) le terme "autorisation" désigne toute licence, tout permis ou toute autre autorisation délivrés en vertu de la législation nationale d'une Partie, qui autorise le titulaire à s'engager dans des opérations dans une ou des zones déterminées des grands fonds marins ;
- (c) le terme "litige" désigne l'existence de plus d'une demande ou de plus d'un amendement régis par le présent Accord et déposés par des demandeurs différents :
 - (1) auprès de la même Partie ou auprès de deux ou plusieurs Parties ;
et
 - (2) dans lesquelles les zones de grands fonds marins faisant l'objet de la demande se recouvrent en totalité ou en partie, le litige portant sur la zone de recouvrement.

L'expression "litige international" désigne un litige résultant de demandes ou d'amendements déposés auprès de deux ou plusieurs Parties ;

L'expression "litige interne" désigne tout autre litige.

- (d) l'expression Opérateur Ante Legem désigne une entité qui, avant la date de la première promulgation d'une législation nationale par une Partie quelconque à l'Accord, était engagée dans l'exploration de nodules polymétalliques des grands fonds marins en raison d'une activité de prospection importante relative à la zone objet de la demande ;
- (e) l'expression "nodules polymétalliques" désigne tout dépôt ou toute concrétion sur la surface ou juste sous la surface des grands fonds marins, consistant en nodules qui contiennent du manganèse, du nickel, du cobalt ou du cuivre.

A P P E N D I C E 1

Procédure d'arbitrage

1. Dans le présent Appendice, le terme "Partie" signifie une Partie au présent Accord qui est également concernée par l'arbitrage et les mots "autre Partie" peuvent désigner une ou plusieurs Parties.

2. Les Parties soumettant l'affaire s'efforceront de convenir par écrit, dans les soixante jours suivant l'expiration de la période de dix jours prévue au paragraphe 9 (3) de l'Annexe, du choix de trois arbitres ou, si elles conviennent de n'avoir qu'un arbitre, du choix de cet arbitre.

3. Toute Partie peut récuser un ou plusieurs arbitres choisis conformément au paragraphe 2, par notification écrite qui doit parvenir à l'autre Partie dans les trente jours suivant l'expiration de la période prévue au paragraphe 2 ci-dessus. En cas de récusation d'un arbitre par une Partie, l'autre Partie peut, lorsque trois arbitres ont été choisis conformément au paragraphe 2, récuser l'un des deux autres arbitres ou les deux par notification écrite qui doit parvenir à l'autre Partie dans les quinze jours suivant l'expiration de la période prévue par la phrase immédiatement précédente.

4. Si une Partie récuse le choix d'un arbitre conformément au paragraphe 3 ou si un arbitre est empêché, les Parties soumettant l'affaire s'efforceront de convenir d'un remplaçant par écrit dans les soixante jours suivant réception de la récusation ou la date d'empêchement de l'arbitre.

En cas d'accord, toute Partie peut récuser le choix d'un remplaçant par notification écrite reçue par l'autre Partie dans les trente jours. Si les Parties soumettant l'affaire ne sont pas parvenues à un accord ou si une Partie récuse le choix d'un remplaçant conformément au présent paragraphe, le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage nommera un remplaçant sans retard.

5. Si les Parties soumettant l'affaire ne parviennent pas à un accord sur le choix de trois arbitres (ou d'un arbitre) dans le délai prévu au paragraphe 2, trois arbitres seront nommés sans retard à la demande de l'une des Parties par le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage.

6. Un arbitre nommé par le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage devra n'être ressortissant d'aucune des Parties, être une personnalité de compétence technique et de réputation internationales et avoir un profil personnel qui le place dans une position de neutralité par rapport à l'objet du différend. Dans le choix des arbitres, le Secrétaire général ne sera pas obligé de s'en tenir à une liste particulière d'arbitres. Les

nominations faites par le Secrétaire général ne pourront pas faire l'objet de contestation.

7. Dans la mesure où une question n'est pas réglée par l'Appendice 2 et par d'autres dispositions pertinentes du présent Accord, l'arbitre ou les arbitres s'inspireront de manière compatible avec l'Appendice 2 des principes généraux du droit reconnus par les Parties ; ce qui, lorsque l'affaire est présentée par une Partie ou par des Parties, signifie les principes généraux du droit international public (droit positif) reconnu par les Parties.

8. Le ou les arbitres fixeront le lieu où ils siégeront et adopteront, en consultation avec les Parties soumettant l'affaire, des règles de procédure compatibles avec le présent Appendice.

9. L'affaire sera soumise par une Partie ou par ses demandeurs impliqués dans le litige, au choix de la Partie, et chaque requérant sera représenté comme il l'entend.

10. Toute Partie pourra intervenir de plein droit.

11. Un arbitre ne doit pas s'abstenir lors du vote de la sentence. S'il y a trois arbitres, leur sentence sera prononcée par un vote majoritaire.

12. La sentence de l'arbitre ou des arbitres sera rendue dans un délai d'un an à compter de la date de la nomination définitive de l'arbitre ou des arbitres sauf si toutes les Parties ou parties soumettant l'affaire en décident autrement ou si l'arbitre ou les arbitres prolongent pour un motif valable ce délai d'une ou de plusieurs périodes de 30 jours sans que la durée totale de cette prolongation puisse en aucun cas excéder 120 jours.

La sentence sera définitive et obligera les demandeurs impliqués dans le litige ainsi que les Parties, et elle sera appliquée par les Parties. Les demandeurs impliqués dans le litige déposeront sans retard des amendements à leurs demandes compatibles avec la sentence arbitrale. Dans un délai de deux mois à compter de la date de la sentence, une Partie ou tout demandeur représenté dans l'arbitrage peut demander l'interprétation de la sentence. Cette interprétation sera fournie dans un délai de quatre mois à compter de la demande.

13. Les frais d'arbitrage, y compris la rémunération des arbitres, seront à la charge des parties soumettant l'affaire. A moins que le ou les arbitres en disposent différemment du fait des circonstances particulières de l'affaire, les parties soumettant l'affaire supporteront les frais à part égales.

14. Si un demandeur d'une Partie est impliqué dans un litige avec deux ou plusieurs demandeurs de deux ou plusieurs Etats, Parties au présent Accord, tous les efforts possibles seront faits en vue de fusionner les procédures arbitrales.

A P P E N D I C E 2

Principes de solution des litiges

1. Pour déterminer à quel demandeur impliqué dans un litige sera attribué tout ou partie de chaque zone litigieuse, le tribunal arbitral trouvera une solution juste et équitable qui tienne compte en ce qui concerne chacun des demandeurs impliqués dans le litige des facteurs suivants :

- (a) la continuité et l'importance des activités se rapportant à chaque zone litigieuse et à la zone objet de la demande dont elle fait partie ;
 - (b) la date à laquelle chaque demandeur impliqué dans le litige, ou son prédécesseur en droit, ou l'un des organismes qui le composent, a commencé des activités en mer dans la zone faisant l'objet de la demande ;
 - (c) le coût financier des activités se rapportant à chaque zone litigieuse et à la zone objet de la demande dont elle fait partie, coût mesuré en termes constants ;
 - (d) la période d'exécution des activités et leur qualité ;
- et
- (e) tels facteurs complémentaires que le tribunal arbitral jugera pertinents, à l'exclusion cependant de la prise en considération des plans de travail futurs des demandeurs impliqués dans le litige.

2. Dans l'examen des facteurs spécifiés au paragraphe 1, le tribunal arbitral entendra et, sauf aux fins de partage conformément au paragraphe 3, se bornera à prendre en considération tous les éléments de preuve fondés sur les activités spécifiées au paragraphe 1, qui ont été exécutées au plus tard au 1er janvier 1982, étant entendu toutefois qu'un demandeur doit apporter la preuve d'activités de prospection en mer dans la zone objet du litige avant le 28 juin 1980 comme condition préalable à la présentation devant le tribunal arbitral de compléments de preuve concernant des activités dans la zone litigieuse.

3. Dans sa sentence, le tribunal arbitral peut attribuer l'ensemble de la zone litigieuse à l'un des demandeurs impliqués dans le litige ou partager la zone entre plusieurs d'entre eux ou entre eux tous. Si, après application des dispositions du paragraphe 1 du présent Appendice, le tribunal arbitral décide que la zone litigieuse doit être partagée, il partagera la zone, dans toute la mesure compatible avec l'application de ces dispositions, de façon à permettre l'exécution du plan de travail exposé dans la demande de chacun des demandeurs auquel est attribuée une partie de la zone.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

ÜBEREINKOMMEN ÜBER VORLÄUFIGE REGELUNGEN FÜR POLYMETALLISCHE KNOLLEN DES TIEFSEEBODENS

DIE VERTRAGSPARTEIEN DIESES ÜBEREINKOMMENS -

- IM HINBLICK auf die Investitionen, die für Aufsuchung, Erforschung und sonstige Pioniertätigkeiten in bezug auf die polymetallischen Knollen des Tiefseebodens vorgenommen worden sind,
- IN ANBETRACHT dessen, daß die Dritte Seerechtskonferenz der Vereinten Nationen ein Seerechtsübereinkommen und eine Entschließung über vorbereitende Investitionen für Pioniertätigkeiten in bezug auf polymetallische Knollen noch vor Inkrafttreten des Seerechtsübereinkommens angenommen hat, sowie in Anbetracht der Bestimmung jener Entschließung über die Lösung von Konflikten zwischen Pionierinvestoren,
- EINGEDEVENK des vorläufigen Charakters der von bestimmten Vertragsparteien erlassenen Rechtsvorschriften über Unternehmungen auf dem Tiefseeboden,
- IN DEM WUNSCH, angemessene Vorkehrungen zu treffen, um Überschneidungen der für künftige Pioniertätigkeiten auf dem Tiefseeboden beanspruchten Felder zu vermeiden, und sicherzustellen, daß während der Übergangszeit diese Tätigkeiten in geordneter und friedlicher Weise durchgeführt werden,
- NACHDRÜCKLICH BETONEND, daß dieses Übereinkommen die Beschlüsse der Vertragsparteien betreffend das von der Dritten Seerechtskonferenz der Vereinten Nationen angenommene Seerechtsübereinkommen nicht berührt,
- sowie IN DEM WUNSCH, bei der Durchführung dieses Übereinkommens Diskriminierungen unter den Vertragsparteien zu vermeiden,

- und IN DEM WUNSCH, sicherzustellen, daß ausreichende Felder, die polymetallische Knollen enthalten, für Unternehmungen durch andere Staaten und Rechtsträger im Einklang mit dem Völkerrecht verfügbar bleiben -

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

(1) Ziel dieses Übereinkommens ist es, die Feststellung und Lösung etwaiger Konflikte im Zusammenhang mit dem Einreichen und der Bearbeitung von Berechtigungsanträgen zu erleichtern, die bis zum 12. März 1982 von Pionierunternehmern aufgrund der von einer der Vertragsparteien erlassenen Rechtsvorschriften über Unternehmungen auf dem Tiefseeboden gestellt worden sind.

(2) Im Fall eines Konflikts in bezug auf die in diesen Anträgen beanspruchten Felder geben die Vertragsparteien den Antragstellern ausreichende Gelegenheit und ermutigen sie, den Konflikt in angemessener Zeit durch freiwillig vereinbarte Verfahren zu lösen.

(3) Vertragsparteien, bei denen bis zum 12. März 1982 von Pionierunternehmern Berechtigungsanträge gestellt worden sind, gehen bei diesen Anträgen nach den in Teil I der Anlage zu diesem Übereinkommen festgelegten Verfahren vor.

(4) Die Vertragsparteien konsultieren einander

- a) zu dem Zweck, die Durchführung dieses Übereinkommens zu koordinieren und zu überprüfen;
- b) vor Erteilung einer Berechtigung aufgrund ihrer jeweiligen Rechtsvorschriften über Unternehmungen auf dem Tiefseeboden;
- c) hinsichtlich der Prüfung einer etwaigen Übereinkunft zur Erleichterung der gegenseitigen Anerkennung der Berechtigungen, wobei davon ausgegangen wird, daß eine derartige Übereinkunft nicht vor dem 1. Januar 1983 in Kraft tritt;

d) vor Abschluß einer sonstigen zweiseitigen oder mehrseitigen Übereinkunft zwischen ihnen oder mit anderen Staaten über Unternehmungen auf dem Tiefseeboden.

(5) Schließen Vertragsparteien, bei denen bis zum 12. März 1982 Berechtigungsanträge von Pionierunternehmern gestellt worden sind, eine Übereinkunft zur gegenseitigen Anerkennung von Berechtigungen, die aufgrund ihrer jeweiligen Rechtsvorschriften über Unternehmungen auf dem Tiefseeboden erteilt worden sind, so wenden die betreffenden Vertragsparteien die in Teil II der Anlage zu diesem Übereinkommen festgelegten Verfahrenen und stellen die darin enthaltenen Anforderungen.

(6) Soweit es nach innerstaatlichem Recht zulässig ist, wahrt eine Vertragspartei entsprechend den in Teil III der Anlage zu dem Übereinkommen niedergelegten Grundsätzen die Vertraulichkeit der Koordinaten der Antragsfelder sowie sonstiger Geschäfts- oder Betriebsgeheimnisse, die sie von einer anderen Vertragspartei im Rahmen der Zusammenarbeit aufgrund dieses Übereinkommens vertraulich erhalten hat.

(7) Die Vertragsparteien legen alle sich aus der Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens ergebenden Streitigkeiten durch geeignete Mittel bei. Die im Streit befindlichen Vertragsparteien prüfen die Möglichkeit der Inanspruchnahme eines verbindlichen Schiedsverfahrens und wenden dieses an, wenn sie sich darauf einigen.

(8) Die Anlage zu diesem Übereinkommen ist Bestandteil desselben; ihr Teil IV gilt für die Auslegung des Übereinkommens.

(9) Die Vertragsparteien dürfen keine zusätzlichen internationalen Übereinkünfte schließen, die mit diesem Übereinkommen unvereinbar sind.

(10) Dieses Übereinkommen kann durch schriftliches Einvernehmen aller Vertragsparteien geändert werden.

(11) Dieses Übereinkommen tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft.

(12) Nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens können jederzeit mit Zustimmung aller Vertragsparteien weitere Staaten eingeladen werden, dem Übereinkommen beizutreten.

(13) Jede Vertragspartei kann dieses Übereinkommen unter Einhaltung einer Frist von 30 Tagen gegenüber der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika kündigen; die Kündigung wird keinesfalls vor dem 3. Januar 1983 wirksam.

GESCHEHEN zu Washington am 2. September 1982 in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika hinterlegt wird, diese übermittelt jeder anderen Unterzeichnerregierung eine ordnungsgemäß beglaubigte Abschrift.

[For the signatures, see p. 313 of this volume — Pour les signatures, voir p. 313 du présent volume.]

ANLAGETEIL IANTRAGSVERFAHREN FÜR PIONIERUNTERNEHMER

- (1) Jede Vertragspartei nach Absatz 3 des Übereinkommens teilt den anderen Vertragsparteien umgehend mit, welche Rechtsträger bei ihr Anträge eingereicht haben.
- (2) Jeder bis zum 12. März 1982 eingereichte Antrag gilt als an diesem Tag eingereicht.
- (3) Jede Vertragspartei stellt mit gebotener Eile fest,
- a) ob jeder bei ihr eingereichte Antrag ihre innerstaatlichen Vorschriften erfüllt;
 - b) ob der Antragsteller hinsichtlich des beantragten Feldes ein Pionierunternehmer ist (ein Antragsteller, der im Namen eines Pionierunternehmers einen Antrag einreicht, gilt für diesen Antrag selbst als Pionierunternehmer);
 - c) ob das Feld durch eine ununterbrochene Begrenzungslinie eingegrenzt ist;
 - d) ob das Feld eine angemessen geschlossene Form aufweist.
- (4) Jede Vertragspartei
- a) notifiziert den anderen Vertragsparteien die Ergebnisse des Eingangsverfahrens nach Absatz 3;
 - b) stellt mit den anderen Vertragsparteien das endgültige Verzeichnis der Anträge auf, auf die sich dieses Übereinkommen bezieht;
 - c) teilt den anderen Vertragsparteien mit, ob der Antragsteller dasselbe Feld oder im wesentlichen

dasselbe Feld bei einer oder mehreren anderen Vertragsparteien beantragt hat;

- d) teilt mit Zustimmung des Antragstellers den anderen Vertragsparteien die Koordinaten des Feldes mit, das in einem bei ihr eingereichten Antrag festgelegt ist;
- e) bemüht sich, jeden Konflikt örtlich genau zu bestimmen.

(5) Die Vertragsparteien erteilen vor dem 3. Januar 1983 keine Berechtigung.

(6) Nachdem eine Vertragspartei von den betreffenden Koordinaten Kenntnis erlangt hat, teilt sie jedem ihrer Antragsteller, der an einem Konflikt beteiligt ist, das Bestehen eines Konflikts mit. In der Mitteilung sind die Koordinaten anzugeben, welche die vom Konflikt betroffenen Felder kennzeichnen, sowie die Identität jedes Antragstellers, mit dem sich ein Konflikt ergeben hat.

(7) Jede Vertragspartei stellt sicher, daß interne Konflikte nach ihren jeweiligen innerstaatlichen Vorschriften gelöst werden. Mit Zustimmung der Antragsteller können interne Konflikte nach den in dieser Anlage bezeichneten internationalen Konfliktlösungsverfahren gelöst werden. Die Vertragsparteien nehmen Konsultationen auf, wenn es den Anschein hat, daß sich die Lösung eines internen Konflikts und die internationalen Konfliktlösungsverfahren gegenseitig beeinflussen können.

(8) 1. Die Vertragsparteien nehmen Änderungen von Anträgen, auf die sich dieses Übereinkommen bezieht, nur an,

- a) wenn sie sich auf Felder beziehen, hinsichtlich deren der Antragsteller ein Pionierunternehmer ist (das in der Änderung beantragte Feld braucht nicht an das im ursprünglichen Antrag beantragte Feld anzugrenzen), und

- b) wenn sie vorgenommen werden, um einen bestehenden Konflikt in bezug auf den betreffenden Antrag zu lösen.
2. Jede Vertragspartei behandelt die gemäß diesem Absatz eingereichten Änderungen nach Maßgabe der in den vorstehenden Bestimmungen dieses Teiles beschriebenen Verfahren; die Absätze 2, 3 Buchstaben c und d sowie 4 Buchstabe c finden jedoch auf Änderungen keine Anwendung.
3. Nach diesem Absatz eingereichte Änderungen können entsprechend den Bestimmungen einer Übereinkunft, die von Vertragsparteien nach Absatz 5 des Übereinkommens geschlossen wurde, gegenseitig anerkannt werden.

TEIL II

KONFLIKTLÖSUNG FÜR PIONIERUNTERNEHMER

- (9) 1. Im Fall eines internationalen Konflikts bieten die Vertragsparteien ihre guten Dienste an, um den Antragstellern zu helfen, den Konflikt durch freiwillig vereinbarte Verfahren zu lösen.
2. Falls innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten einer Übereinkunft zwischen den Vertragsparteien im Sinne des Absatzes 5 des Übereinkommens trotz der guten Dienste der Vertragsparteien alle an einem internationalen Konflikt beteiligten Antragsteller den Konflikt nicht gelöst haben und nicht Parteien einer schriftlichen Einigung über die Unterwerfung des Konflikts unter ein bestimmtes verbindliches Konfliktlösungsverfahren sind, wird der Konflikt durch ein verbindliches Schiedsver-

fahren nach den Anhängen 1 und 2 gelöst, wenn eine Vertragspartei dies beantragt.

3. Die in den Anhängen vorgesehenen Verfahren beginnen zehn Tage nach dem Zeitpunkt, in dem eine Vertragspartei der anderen Vertragspartei oder den anderen Vertragsparteien ihren Beschluß zur Inanspruchnahme eines Schiedsverfahrens notifiziert hat.

TEIL III

GRUNDSÄTZE DER VERTRAULICHKEIT

(10) Bei Durchführung der Bestimmungen des Absatzes 6 des Übereinkommens wenden die Vertragsparteien folgende Grundsätze an:

- a) Die Vertraulichkeit der Koordinaten der Antragsfelder wird so lange gewahrt, bis ein Konflikt, von dem ein solches Feld betroffen ist, gelöst und die entsprechende Berechtigung erteilt wird, sofern nicht nachgewiesene zwingende Interessen an einer Kenntnisnahme und hinreichende Zusicherungen vorliegen, daß die Vertraulichkeit der Information vom Empfänger gewahrt wird;
- b) die Vertraulichkeit sonstiger Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse wird im Einklang mit dem innerstaatlichen Recht so lange gewahrt, wie die mitgeteilten Informationen diese Eigenschaft behalten.

TEIL IVBEGRIFFSBESTIMMUNGEN

(11) In diesem Übereinkommen

- a) bedeutet "Tätigkeiten" Arbeiten, Einsatz von Mitteln, Untersuchungen, Feststellungen, Forschung, technische Planung sowie sonstige Tätigkeiten, die sich auf Erkennung, Auffinden, systematische Auswertung und Bewertung polymetallischer Knollen sowie auf die Feststellung der technischen und wirtschaftlichen Möglichkeit einer Gewinnung beziehen;
- b) bedeutet "Berechtigung" jede nach den innerstaatlichen Rechtsvorschriften einer Vertragspartei erteilte Erlaubnis, Bewilligung oder sonstige Berechtigung, die den Inhaber berechtigt, Unternehmungen auf dem Tiefseeboden in einem oder mehreren festgelegten Feldern zu betreiben;
- c) bedeutet "Konflikt" das Vorliegen mehrerer von verschiedenen Antragstellern im Rahmen dieses Übereinkommens eingereichter Anträge oder Antragsänderungen,
1. die bei einer Vertragspartei oder bei mehreren Vertragsparteien eingereicht werden und
 2. bei denen sich die beantragten Tiefseebodenfelder ganz oder teilweise überschneiden, für den sich überschneidenden Teil;
- bedeutet "internationaler Konflikt" einen Konflikt, der sich aus Anträgen oder Antragsänderungen ergibt, die bei mehreren Vertragsparteien eingereicht werden;

bedeutet "interner Konflikt" jeden sonstigen Konflikt;

- d) ist ein "Pionierunternehmen" ein Rechtsträger, der vor dem Zeitpunkt des Erlasses der ersten innerstaatlichen Rechtsvorschriften einer Vertragspartei Aufsuchung polymetallischer Knollen des Tiefseebodens mit erheblichen Prospektionstätigkeiten in bezug auf das beantragte Feld betrieben hat, und
- e) bedeutet "polymetallische Knollen" jede Ablagerung oder Ansammlung auf oder unmittelbar unter der Oberfläche des Tiefseebodens, die aus Mangan, Nickel, Kobalt oder Kupfer enthaltenden Knollen besteht.

ANHANG 1

Schiedsverfahren

(1) In diesem Anhang bedeutet "Vertragspartei" eine Vertragspartei dieses Übereinkommens, die auch an dem Schiedsverfahren beteiligt ist, und umfaßt "andere Vertragspartei" eine solche Vertragspartei oder solche Vertragsparteien.

(2) Die Parteien, die den Streitfall vorbringen, sind bestrebt, sich binnen sechzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 9 Nummer 3 der Anlage vorgesehenen Frist von zehn Tagen schriftlich auf drei Schiedsrichter oder, falls sie Übereinkommen, nur einen Schiedsrichter zu benennen, auf diesen einen Schiedsrichter zu einigen.

(3) Jede Vertragspartei kann gegen die nach Absatz 2 erfolgte Wahl eines oder mehrerer Schiedsrichter durch schriftliche Anzeige, die bei der anderen Vertragspartei binnen dreißig Tagen nach Ablauf der in Absatz 2 vorgesehenen Frist eingehen muß, Einspruch erheben. Bei Einspruch einer Vertragspartei gegen einen Schiedsrichter kann die andere Vertragspartei, wenn drei Schiedsrichter nach Absatz 2 gewählt worden sind, gegen einen der anderen Schiedsrichter oder gegen beide durch schriftliche Anzeige, die bei der anderen Vertragspartei binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Satz 1 vorgesehenen Frist eingehen muß, Einspruch erheben.

(4) Erhebt eine Vertragspartei gegen die Wahl eines Schiedsrichters nach Absatz 3 Einspruch oder wird ein Schiedsrichter handlungsunfähig, so sind die Parteien, die den Streitfall vorbringen, bestrebt, sich binnen sechzig Tagen nach Eingang des schriftlichen Einspruchs oder nach dem Zeitpunkt, in dem der Schiedsrichter handlungsunfähig wird, schriftlich auf einen Ersatzschiedsrichter zu einigen.

Wird eine Einigung erzielt, so kann eine Vertragspartei gegen die Wahl des Ersatzschiedsrichters durch schriftliche Anzeige, die bei der anderen Vertragspartei binnen dreißig Tagen eingehen muß,

Einspruch erheben. Haben die Parteien, die den Streitfall vorbringen, keine Einigung erzielt oder erhebt eine Vertragspartei gegen die Wahl eines Ersatzschiedsrichters nach diesem Absatz Einspruch, so ernennt der Generalsekretär des Ständigen Schiedshofs unverzüglich einen Ersatzschiedsrichter.

(5) Gelingt es den Parteien, die den Streitfall vorbringen, nicht, sich innerhalb der in Absatz 2 vorgesehenen Frist auf drei Schiedsrichter (oder einen Schiedsrichter) zu einigen, so werden auf Ersuchen einer Vertragspartei vom Generalsekretär des Ständigen Schiedshofs unverzüglich drei Schiedsrichter ernannt.

(6) Ein vom Generalsekretär des Ständigen Schiedshofs ernannter Schiedsrichter darf nicht Staatsangehöriger einer Vertragspartei sein; er muß über internationales Ansehen und Fachkenntnisse verfügen sowie persönliche Eigenschaften besitzen, die ihn hinsichtlich des Streitgegenstands eine unparteiische Stellung einnehmen lassen. Bei seiner Wahl soll sich der Generalsekretär nicht auf ein bestimmtes Verzeichnis von Schiedsrichtern beschränken. Die Ernennungen durch den Generalsekretär sind nicht anfechtbar.

(7) Soweit in Anhang 2 oder anderen einschlägigen Bestimmungen dieses Übereinkommens keine Regelung getroffen ist, wenden der oder die Schiedsrichter im Einklang mit Anhang 2 die von den Vertragsparteien anerkannten allgemeinen Rechtsgrundsätze an, mit denen, wenn der Streitfall von einer oder mehreren Vertragsparteien vorgebracht wird, die von den Vertragsparteien anerkannten allgemeinen Grundsätze des geltenden Völkerrechts gemeint sind.

(8) Der oder die Schiedsrichter entscheiden über ihren Sitz und geben sich in Konsultation mit den Parteien, die den Streitfall vorbringen, und im Einklang mit diesem Anhang eine Verfahrensordnung.

(9) Der Streitfall wird von einer Vertragspartei oder nach ihrem Ermessen von ihren an dem Konflikt beteiligten Antragstellern vorgebracht; beide Seiten des Streitfalls werden so vertreten, wie sie es für zweckmäßig halten.

(10) Eine Vertragspartei kann dem Verfahren von Rechts wegen beitreten.

(11) Ein Schiedsrichter darf sich bei der Abstimmung über den Schiedsspruch nicht der Stimme enthalten. Bei drei Schiedsrichtern wird der Schiedsspruch mit Stimmenmehrheit gefällt.

(12) Der Spruch des Schiedsrichters oder der Schiedsrichter wird binnen einem Jahr nach der endgültigen Ernennung des Schiedsrichters oder der Schiedsrichter gefällt, sofern alle Vertragsparteien oder den Streitfall vorbringenden Parteien nichts anderes vereinbaren oder sofern der oder die Schiedsrichter nicht aus gutem Grund die Frist für das Füllen des Schiedsspruchs um eine oder mehrere Fristen von 30 Tagen, höchstens jedoch um 120 Tage, verlängern.

Der Schiedsspruch ist endgültig und für die am Konflikt beteiligten Antragsteller und die Vertragsparteien verbindlich; er wird von den Vertragsparteien vollstreckt. Die am Konflikt beteiligten Antragsteller reichen unverzüglich Änderungen zu ihren Anträgen im Einklang mit dem Schiedsspruch ein. Binnen zwei Monaten nach dem Schiedsspruch kann eine Vertragspartei oder ein am Schiedsverfahren beteiligter Antragsteller um eine Auslegung des Schiedsspruchs ersuchen. Die Auslegung erfolgt binnen vier Monaten nach dem Ersuchen.

(13) Die Kosten des Schiedsverfahrens einschließlich der Vergütung der Schiedsrichter werden von den Parteien getragen, die den Streitfall vorbringen. Sofern der oder die Schiedsrichter wegen der besonderen Umstände des Falles nicht anders entscheiden, tragen die Parteien, die den Streitfall vorbringen, die Kosten zu gleichen Teilen.

(14) Ist ein Antragsteller einer Vertragspartei an Konflikten mit zwei oder mehr Antragstellern aus zwei oder mehr Staaten, die Vertragsparteien dieses Übereinkommens sind, beteiligt, so wird nach Kräften eine Zusammenlegung der Schiedsverfahren angestrebt.

ANHANG 2

Grundsätze für die Konfliktlösung

(1) Bei der Entscheidung der Frage, welchem an einem Konflikt beteiligten Antragsteller ein vom Konflikt betroffenes Feld ganz oder teilweise zugesprochen werden soll, hat das Schiedsgericht eine Lösung herbeizuführen, die gerecht und billig ist, wobei es hinsichtlich jedes an dem Konflikt beteiligten Antragstellers folgende Umstände berücksichtigt:

- a) die Stetigkeit und das Ausmaß der Tätigkeiten in bezug auf jedes von dem Konflikt betroffene Feld und auf das Antragsfeld, zu dem es gehört;
- b) den Zeitpunkt, zu dem jeder an dem Konflikt beteiligte Antragsteller, sein Rechtsvorgänger oder eine seiner Unternehmenseinheiten im Antragsfeld Tätigkeiten auf See begonnen hat;
- c) die finanziellen Aufwendungen, gemessen als inflationsbereinigte Größe, für Tätigkeiten in bezug auf jedes von dem Konflikt betroffene Feld und auf das Antragsfeld, zu dem es gehört;
- d) den Zeitabschnitt, in dem die Tätigkeiten durchgeführt wurden, und die Qualität der Tätigkeiten sowie
- e) alle weiteren Umstände, die das Schiedsgericht für sachdienlich hält, jedoch unter Ausschluß einer Prüfung der künftigen Arbeitsprogramme der an dem Konflikt beteiligten Antragsteller.

(2) Bei der Prüfung der in Absatz 1 bezeichneten Umstände nimmt das Schiedsgericht alle Beweise auf, die sich auf die bis zum 1. Januar 1982 durchgeführten Tätigkeiten nach Absatz 1 beziehen, und beschränkt sich, außer für Zwecke der Aufteilung nach Absatz 3, auf diese Beweise; ein Antragsteller muß jedoch als Voraussetzung für die Vorlage weiterer Beweise für Tätigkeiten im

Konfliktfeld dem Schiedsgericht nachweisen, daß er vor dem 28. Juni 1980 im Konfliktfeld Prospektion auf See vorgenommen hatte.

(3) In seiner Entscheidung kann das Schiedsgericht das gesamte von dem Konflikt betroffene Feld einem einzelnen an dem Konflikt beteiligten Antragsteller zusprechen oder aber das Feld unter einige oder alle an dem Konflikt beteiligte Antragsteller aufteilen. Entscheidet das Schiedsgericht in Anwendung der Bestimmungen des Absatzes 1, daß das von dem Konflikt betroffene Feld aufgeteilt werden soll, so teilt das Schiedsgericht, soweit dies mit der Anwendung dieser Bestimmungen durch das Schiedsgericht irgend vereinbar ist, das Feld derart auf, daß das Arbeitsprogramm im Antrag jedes Antragstellers, dem ein Teil des Feldes zugesprochen wird, erfüllt wird.

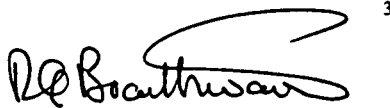
For the French Republic:
Pour la République française :
Für die Französische Republik:

A handwritten signature in black ink, consisting of several vertical strokes followed by a horizontal line and a small flourish. A superscript '1' is located to the right of the signature.

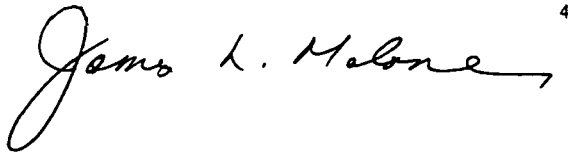
For the Federal Republic of Germany:
Pour la République fédérale d'Allemagne :
Für die Bundesrepublik Deutschland:

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. A superscript '2' is located to the right of the signature.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
Für das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland:

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. A superscript '3' is located to the right of the signature.

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique :
Für die Vereinigten Staaten von Amerika:

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. A superscript '4' is located to the right of the signature.

¹ Bernard Vernier-Palliez.

² Theodore Wallau.

³ Rodric Quentin Braithwaite.

⁴ James L. Malone.

